

Elektrotechnik

MODE D'EMPLOI

Chère cliente, cher client,
Le présent mode d'emploi a été mis à disposition par AWAG Elektrotechnik, pour votre information, sur www.awag.ch.

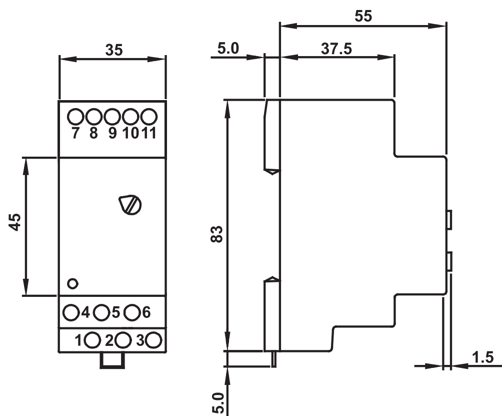
Nous vous conseillons volontiers!
Appelez-nous au **044 908 19 19**

Nos responsables de produit sont à votre disposition pour répondre à vos questions pendant nos heures d'ouverture.
lundi à jeudi: 07h30 à 12h00 et 13h00 à 17h00
vendredi: 07h30 à 12h00 et 13h00 à 16h30

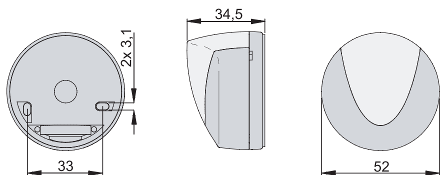
Vous trouverez le présent mode d'emploi sur notre site www.awag.ch.
Choisissez **«Recherche»** et puis **«Modes d'emploi»**
D'autres documents utiles sont également disponibles à la même adresse.



Minilux 35-092



Lys Sensor 43-193



Advarsel: Indbygning og montering af elektriske apparater må kun foretages af aut. elinstallatør.

Warning: Installation and assembly of electrical equipment must be carried out by qualified electricians.

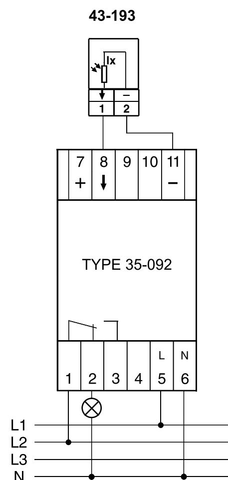
Achtung: Einbau und montage elektrischer Geräte dürfen nur durch Elektrofachkräfte erfolgen.

Avertissement : L'installation et le montage d'appareils électriques doivent exclusivement être exécutés par un électricien agréé.

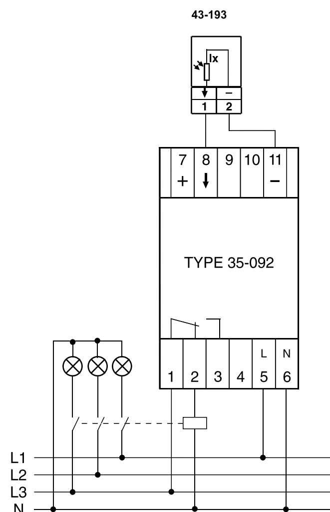
35Y092_03_R2_020422KOE1100

SERVODAN A/S . DK 6400 SØNDERBORG
TELEFON 74 42 47 26 . TELEFAX 74 42 40 35

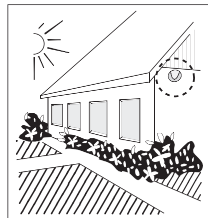
①

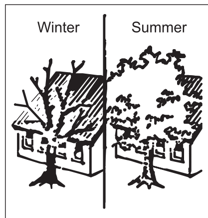


②



③





DK

Minilux 35-092
Funktionsbeskrivelse

Minilux 35-092 belysningskontrol anvendes til styring at udendørs belysningsanlæg, som ønskes tændt og slukket ved bestemte mørke- og lysniveauer.
Til Minilux 35-092, som er beregnet til moderne DIN-skinnesystemer, hører en lyssensor Minilux Sensor, som måler det aktuelle lysniveau. Sensorvalget er afhængig af det ønskede regulerings-område. Minilux 35-092 tænder belysningen umiddelbart efter et strømsvigt i ca. 1 minut, samt under opstart (sikkerhedskobling).

Montageanvisning

For at opnå en optimal styring at belysningen, anbetales det at placere Minilux Sensor med retning mod nord/øst. Sørg for at sensoren ikke påvirkes at fremmedlys eller det lys, der styres. Forandringer i lysniveauet på grund at reflektioner, løvfald, tældning af træer eller beplantning kan ændre trænd-/sluktiderne. Sensorledningen kan oplægges som svag-strømsinstallation med en maximal længde på 100 m.

Indstilling

- Lux-knappen benyttes til indstilling af tændniveauet.
- Kontrollampen tjener som indstillingshjælp og er derfor koblet direkte uden tidstorsinkelse. Kontrollampen slukkes, når det målte luxniveau er lavere eller svarer til den indstillede skalaværdi.

Illustrationer

① Installation med en maximal belastning på 800W glødelamper
② Installation med vilkårlig stor belastning
③ Placering af Minilux Sensor

Tilbehør

Afdækning KVA 40 - 1.2 .... SH 40 022

Tekniske data:
Minilux 35-092

Forsyningsspænding	230V AC ±10 %
Kontakt	CO(skiftekontakt)
Mærkestrøm	μ 10 A 250 V AC (cos φ =1)
Indkoblingsstrøm	Max.25A (10mSek.)
Max. belastning	800 W glødelamper
Egettorbrug	Ca.2W
Tidsforsinkelse	Ca.1 minut
Egendifferens	Ca.10%
Tæthedsgrad	IP 20
Omgivelsestemperatur	-10°... +50°C

Minilux Sensor 43-19x

Minilux Sensor 43-193	2-200 Lux
Tæthedsgrad	IP 54
Omgivelsestemperatur	-50°... +50°C

GB

Minilux 35-092
Functional description

Minilux 35-092 lighting control is applicable for control of external lighting systems, that have to be switched on and off at a certain light level. To Minilux 35-092, which is designed for modern DIN-rail systems, belongs a light sensor, which measures the actual light level. The choice of the sensor is dependant of the requested adjustment range. Minilux 35-092 switches the lighting on immediately after mains voltage failure and during starting for app. 1 minute (Failsafe).

Mounting Instruction

In order to obtain the optimum control of the lighting, the Minilux sensor should be placed pointing North/East. Do not expose the sensor to extraneous light or the lighting to be controlled. Changes of the light level as to reflections, leaf fall, felling of trees or plants can cause alterations in the switch on and off times. The wire of the sensor can be made as low voltage installation with a max length of 100 m.

Adjustment

- Lux-bottom for adjustment of switch on level
- The control lamp serves as assistance during the adjustment and switches therefore directly without time delay. The control lamp switches off, when the measured Lux-level is lower then or identical with the adjusted scale value.

Illustrations

① Shows an installation with a maximum load of 800 W (incandescent lamps)
② Shows an installation with an optional load
③ Shows how to place the Minilux Sensor

Accessories

Housing KVA 40 - 1.2 .... SH 40 022

Technical specifications:
Minilux 35-092

Supply voltage	230 V ac ± 10%
Contact	CO (change - over switch)
Rated current	µ 10 A 250V ac (cos φ = 1)
Max. load	800 W incandescent lamps
Energy consumption	2W approx.
Time delay	1 minute approx.
Switching differential	10 % approx.
Degree of protection	IP 20
Ambient temperature	-10°... +50°C

Minilux Sensor 43-19x

Minilux Sensor 43-193	2-200 Lux
Degree of protection	IP 54
Ambient temperature	-50°... +50°C

35Y092_03_R2_020422KOE1100

D

Minilux 35-092
Funktionsbeschreibung

Minilux 35-092 Dämmerungsschalter wird zur Steuerung Beleuchtungsanlagen, die bei einem bestimmten Lux-Wert ein- bzw. ausgeschaltet werden sollen, angewandt.
Zu Minilux 35-092, welches für moderne DIN-Schienensysteme ausgelegt ist, gehört ein Lichtsensor Minilux Sensor, der das aktuelle Licht-Niveau misst. Die Sensorwahl ist von den örtlichen Lichtverhältnissen abhängig.
Minilux 35-092 schaltet die Beleuchtung ein, unmittelbar nach einem Stromausfall sowie bei der Inbetriebnahme für ca. 1 Minute.

Montageanleitung

Um eine optimale Beleuchtungssteuerung zu erzielen, wird empfohlen den Minilux Sensor Richtung Nord/Ost zu montieren. Dabei ist darauf zu achten, das weder Fremdlicht noch die zu steuernde Lampen die Funktion des Minilux beeinflussen. Veränderungen des Licht-Niveaus wegen Reflektionen, Laubfall, Entfernen von Bäumen oder Pflanzen, können auf den Zeitpunkt des Ein-/Ausschaltens Einfluß haben. Die Leitung des Sensors kann als Schwachstrominstallation mit einer max. Lange von 100 m ausgelegt werden.

Einsstellung

- Lux-Knopf wird zur Einstellung des Einschalt Niveaus benutzt.
- Die Kontrollampe dient als Einstellungshilfe und ist deshalb direkt ohne Zeitverzögerung geschaltet. Sie erlischt, wenn der gemessene Lux-Wert unter den eingestellten Wert sinkt oder diesem entspricht.

Illustrationen

① Installation mit einer max. Belastung von 800 W für Glühlampen
② Installation mit beliebig großer Belastung
③ Plazierung des Minilux Sensors

Zubehör

Gehäuse KVA 40 - 1.2 .... SH 40 022

Technische Daten:
Minilux 35-092

Anschlussspannung	230 V ac ± 10%
Kontakt	CO(Wechsler)
Nennspannung	µ 10A 250V ac (cos φ = 1)
Einschaltstrom	Max. 25A (10ms)
Max. Schaltleistung	800 W Glühlampen
Eigenverbrauch	Ca. 2 W
Schaltverzögerung	Ca.1 Minute
Eigendifferenz	Ca.10 %
Schutzart	IP 20
Umgebungstemperatur	-10°... +50°C

Minilux Sensor 43-19x

Minilux Sensor 43-193	2-200 Lux
Schutzart	IP 54
Umgebungstemperatur	-50°... +50°C

F

Minilux 35-092
Description du fonctionnement

L'interrupteur crépusculaire Minilux 35-092 a été conçu pour commander les dispositifs d'éclairage extérieurs en fonction de niveaux de luminosité déterminés.
L'interrupteur Minilux 35-092, conçu pour un montage sur rail DIN actuel, est équipé d'un détecteur à cellule photo-sensible Minilux Sensor mesurant le niveau de luminosité courant. Le choix de la cellule dépend de la plage de réglage souhaitée. L'interrupteur Minilux 35-092 enclenche l'éclairage immédiatement après toute panne de secteur pendant env. 1 minute, ainsi que lors de la mise en marche (contacteur de sécurité).

Instructions de montage

Pour un fonctionnement optimal de la commande d'éclairage, il est recommandé d'orienter le Minilux Sensor vers le nord-est. Il convient d'éviter que son fonctionnement soit perturbé par la lumière émise par les appareils qu'il commande ou par d'autres sources lumineuses intempestives.
Les variations de luminosité dues aux reflets, aux variations du feuillage des arbres selon les saisons (présence de feuilles, chute des feuilles) et au reste de la végétation, peuvent faire varier les heures d'enclenchement et de déclenchement.
Il est possible de raccorder la cellule photo-sensible à l'aide d'un câble à courant faible d'une longueur maximale de 100 m.

Réglage

- Le bouton Lux permet de régler le seuil d'enclenchement de l'éclairage électrique.
- Le témoin lumineux est une aide au réglage et est par conséquent raccordé sans temporisation. Le témoin lumineux s'éteint lorsque la luminosité mesurée est inférieure ou égale à la valeur de consigne programmée.

Illustrations

① Installation pour une puissance maximale de 800 W pour des lampes à incandescence
② Installation pour une puissance importante optionnelle.
③ Positionnement du Minilux Sensor.

Accessoires

Boîtier KVA 40 - 1.2... SH 40 022

Caractéristiques techniques :
Minilux 35-092

Tension d'alimentation	230 V ca ± 10 %
Commutateur	CO (commutateur inverseur)
Courant nominal	µ10A 250 V ca (cos φ = 1)
Courant d'enclenchement max.	Max. 25 A (10 msec)
Puissance maximale	800 W (lampes à incandescence)
Consommation propre	Env. 2 W
Temporisation	Env. 1 minute
Hystérésis	Env. 10%
Degré de protection	IP20
Température ambiante	-10°C à +50°C

Minilux Sensor 43-19x

Minilux Sensor 43-193	2 à 200 Lux
Degré de protection	IP 54
Température ambiante	-50° à +50°C